

1	Доброе утро	1
2А	Я японец	3
2В	Добрый день	4
3А	Что это за здание	6
3В	Японский класс	8
4А	Здесь находится книга	10
4В	Фокусы	12
5А	Сколько столов?	14
5В	Нет одного человека	16
6А	Здесь Сайдзё	18
6В	Питер есть?	20
7А	Во сколько начинается работа в фирме?	22
7В	Куда вы идёте?	24
8А	Как вам вкус пицци?	26
8В	Новая квартира	28
9А	Идёт сильный дождь	30
9В	Хорошая погода	31
10А	Когда и откуда приехали?	33
10В	Договор	35
11А	Вы стали хорошо говорить по-японски	37
11В	Что возьмём?	38
12А	Я люблю тэмпура	40
12В	Музыка	42
13А	Скажите, пожалуйста, адрес	44
13В	По телефону	46
14А	Ханако читает книгу	48
14В	Простуда	50
15А	Сколько можете проплыть?	52
15В	Можете посмотреть фильм	54

## 1. Доброе утро

Укида: Доброе утро.

Ванпэн: Доброе утро.

Укида: Разрешите представиться. Я Укида.

Я преподаватель японского языка.

Прошу любить и жаловать.

Ванпэн: Разрешите представиться.

Меня зовут Ванпэн.

Укида: Вы студент-стажёр?

Ванпэн: Да. Я приехал из Таиланда.

Укида: Вы студент педагогического факультета?

Ванпэн: Нет, я не студент педагогического факультета.

Я студент механического факультета.

Прошу любить и жаловать.

. . .

Ванпэн: Спасибо, прошу меня извинить.

Укида: До свидания.

Ванпэн: А, к вам посетитель.

Судзуки: Здравствуйте, извините.

Укида: Доброе утро.

Судзуки: Разрешите представится.

Я Судзуки из магазина Марудзэн.

Укида: А, это книжный магазин на улице Хондори?

Судзуки: Да. Прошу любить и жаловать.

Укида: Приятно познакомиться.

Я Укида из Центра для иностранных  
студентов.

Прошу любить и жаловать.

. . .

Судзуки: На этом прошу меня извинить.

Укида: До свидания.

## 2А. Я японец.

Мухаммед: Разрешите представиться.

Я Мухаммед Омар.

Извините, а как вас зовут?

Танака: Я Танака Кэндзи. Приятно познакомиться.

Мухаммед: Вы японец?

Танака: Да, я японец. А вы индонезиец?

Мухаммед: Нет, я малазиец.

Вы работаете в фирме?

Танака: Да, я работаю в фирме. Вы тоже?

Мухаммед: Нет, я врач.

Танака: Ваша жена тоже врач?

Мухаммед: Нет, моя жена не врач.

Танака: Наверное, медсестра?

Мухаммед: Да, медсестра.

## 2В. Добрый день

Ёко: Скоро вернусь.

Ёити: Скоро вернусь.

Мама: Счастливо.

Ёко: Извините.

Хироко: Да.

Ёко: Добрый день.

Хироко: А, Ёко, заходи.

Ёко: Это мой младший брат.

Ёити: Меня зовут Ёити. Приятно познакомиться.

Хироко: Приятно познакомиться. Проходите.

Ёко: Извините.

Ёити: Извините.

Ёко: А, вот.

Хироко: Спасибо.

Хироко: Пожалуйста.

Ёко: Не беспокойся.

Хироко: Угощайтесь.

Ёко: Приятного аппетита.

Ёйти: Приятного аппетита.

Хироко: Вы учитесь в старших классах?

Ёйти: Да, я учусь на третьем курсе высшей школы.

Хироко: На следующий год поступаете в университет?

Ёйти: Да, не знаю...

Ёко: Спасибо за угощение. Мы уже пойдём.

Ёко: До свидания.

Ёйти: До свидания.

Хироко: До свидания.

Ёко: Вот я и вернулась.

Ёйти: Вот я и вернулся.

Мама: С возвращением.

### 3А. Что это за здание?

(На территории университета)

Мигель: Извините, которое здание почты?

Танака: Вон то здание почты.

Мигель: А, вон то.. Спасибо.

Танака: Но сегодня на почте выходной.

Мигель: А, жалко. Я студент-стажёр Хиросимского университета. Меня зовут Мигель Лопес. Я занимаюсь исследованиями на факультете всеобщих наук.

Танака: Меня зовут Танака Кэндзи. Я тоже студент Хиросимского университета. Приятно познакомиться.

Мигель: Мне тоже. Какая ваша специальность?

Танака: Моя специальность - электромеханика.

Мигель: Значит, вы студент механического факультета?

Танака: Да, я аспирант механического факультета.

Мигель: Которое здание механического факультета?

Танака: Вон то здание.

Мигель: А, вон то? А тогда вон то что за здание?

Танака: Педагогический факультет.

Мигель: Вот как.

( в классе)

Майк: Чей это магнитофон?

Хаяси: Университета.

Майк: Этот телевизор тоже?

Хаяси: Да.

Но вот эта видеокамера моя.

Чей это кошелёк?

Майк: А, мой.

Спасибо.

Хаяси: А деньги внутри тоже ваши?

Майк: Нет, всё жены.



### ЗВ. Японский класс

Танака: Доброе утро. Я Танака.

Приятно познакомиться.

. . .

А вы кто?

Сэно: Я Сэно.

Танака: Вы из Индонезии?

Сэно: Да, я индонезиец. Приятно познакомиться.

Танака: Мне тоже.

. . .

А вас как зовут?

Джон: Джон.

Танака: Вы из Америки?

Джон: Нет, я из Канады.

Танака: Вот как. Прошу любить и жаловать.

. . .

А вас как зовут?

Мин: Меня зовут Мин. Я из Малайзии.

Приятно познакомиться.

. . .

Танака: Это класс японского языка.

Сэно, вот ваш стол.  
Пожалуйста, садитесь.

Джон, вот ваш стол.  
Садитесь.

Мин, а ваш стол тот.

Это класс японского языка.  
Мин, пожалуйста, читайте.

#### 4А. Здесь находится книга.

Киносита: Там находится дерево.

Тан: Да, есть.

Киносита: Что находится под деревом?

Тан: Кошка.

Киносита: А что-нибудь ещё есть?

Тан: Да, есть.

Киносита: Что?

Тан: Собака.

Киносита: И на дереве что-то есть?

Тан: Да. На дереве сидит ворона.

Киносита: Нет: это не ворона. Это голубь. Символ мира.

. . . . .

Киносита: Что находится в этой комнате?

Мэри: Столы, стулья, полки.

Киносита: В комнате кто-то есть?

Мэри: Да, есть.

Киносита: Кто?

Мэри: Преподаватель и студенты.

Киносита: Кто-нибудь ещё есть?

Мэри: Нет, никого больше нет.

Киносита: В этой комнате есть кошка?

Мэри: Нет, кошки нет. Животных вообще нет.

Киносита: Да, но там что-то есть.

Мэри: Где?

Киносита: Вон, под столом.

Мэри: А, это тряпичная кукла.

Киносита: Нет, вон там есть.

Мэри: Ой, таракан.

## 4В. Фокусы

Фокусник: Кто-нибудь подойдите сюда, пожалуйста.

Яманака: Да.

Фокусник: Как вас зовут?

Яманака: Яманака.

Фокусник: Вот коробка. В коробке справа находится кошка.  
Есть?

Яманака: Да.

Фокусник: А в коробке слева?

Яманака: Заяц.

Фокусник: Да, в коробке справа кошка, слева - заяц.  
Раз, два, три.. В коробке справа есть кошка?

Яманака: Нет. Есть заяц.

Фокусник: А где кошка? Слева есть?

Яманака: Да, слева.

(мяу)

Фокусник: К сожалению, кошка была под столом.  
А в коробке слева ничего нет.

Яманака: Ой..

Фокусник: Здесь есть ещё одна коробка.  
Что-нибудь в ней есть?

Яманака: Ничего нет.

Фокусник: Нет...Раз, два, три.

А теперь что-нибудь есть?

Яманака: Книга.

Фокусник: Это книга о фокусах.

Возьмите, спасибо вам большое.

## 5А. Сколько столов?

Судзуки: Кейт, Кто там находится?

Кейт: Ари из Египта.

Судзуки: Он с вами в одной группе?

Кейт: Да.

Судзуки: В вашем классе сколько студентов?

Кейт: Семь.

. . .

Судзуки: Это ваш класс?

Кейт: Да.

Судзуки: Сколько столов?

Кейт: Один, два, три, четыре, пять, шесть, семь.

Семь столов.

Судзуки: Сколько телевизоров?

Кейт: Только один.

Судзуки: То, что находится перед доской, мел?

Кейт: Да.

Судзуки: Сколько всего кусков мела?

Кейт: 10 штук.

2 белых, 3 красных, 5 жёлтых.

Судзуки: Сколько длинных?

Кейт: Четыре длинных.

Судзуки: Тогда коротких 5?

Кейт: Нет, 6.

Судзуки: Извините.



## 5В. Одного человека нет.

(перед хиросимским замком)

Учитель: Все есть? Один, два, три, четыре...Семь человек.

А, одного нет. Кого?

Лили: Нет Агусу.

Учитель: Где же Агусу?

Лили: А, вон тот человек не Агусу?

Учитель: Где?

Лили: Вон там.

Учитель: Точно. Теперь все восемь. Можно ехать.

(на почте)

Служащий: Пожалуйста, следующий.

Кари: Извините, сколько это стоит? (большой конверт)

Служащий: 750 иен.

Кари: Пожалуйста, 3 открытки, 5 марок по 80 иен.

(открытки по 50 иен)

Служащий: Всего тысяча триста иен.

Кари: Извините, есть только крупная купюра.

(десять тысяч иен)

Служащий: Вот сдача - 8700 иен.

## 6А. Здесь Сайдзё.

Это Сайдзё. Сайдзё - известная столица сакэ. Давно здесь было много лавочек, изготавливающих сакэ. Также было много опытных винокуров.

И сейчас есть много лавочек, изготавливающих сакэ. Но сейчас не так много опытных винокуров.

Сейчас Хиросимский университет расположен в Сайдзё и Хиросиме.

Хиросимский университет расположен на юге Сайдзё.

Здесь находятся механический, педагогический и другие факультеты.

Раньше Хиросимский университет располагался в Хиросиме. В Сайдзё его не было.

Поэтому раньше здесь были горы и поля.

Здесь и там были сосновые леса. Было много животных: лисиц, енотов и других.

Теперь здесь вместо животных студенты.

Джон: Извините, что здесь находится?

Ямада: Здесь педагогический факультет.

Джон: А где механический факультет?

Ямада: Вон там.

Джон: А медицинский?

Ямада: Здесь нет медицинского факультета.

Джон: А где ?

Ямада: Медицинского факультета нет в Сайдзё.  
Он находится в Хиросиме в кампусе Касуми.

Джон: Значит, здесь нет преподавателей с медицинского факультета?

Ямада: Да, нет. В Хиросиме есть.

## 6В. Есть ли Питер?

СтудентА: Извините,  
здесь есть Питер?

СтудентБ: Питер?  
Есть ли Питер Джонс? Из Англии.  
Он вон там.

СтудентА: Нет, Питер Фок. Из Америки.

СтудентБ: А, он, наверное, в библиотеке центра для  
иностранцев.

СтудентА: Где это?

СтудентБ: Вон там, где зелёная доска объявлений.

. . .

СтудентА: Извините, это библиотека центра для иностранцев?

СтудентС: Да.

СтудентА: Здесь есть Питер из Америки?

СтудентС: А, он только что был здесь.

СтудентА: А сейчас?

СтудентС: Ммммм.....

СтудентА: Спасибо.

. . .

Студента: А, Питер. Где ты был?

Питер: В университетском магазине, а что?

## 7А. Во сколько начинается работа в фирме?

Сато: Доброе утро, Кеннеди. Сегодня хорошая погода.

Вы куда-то идёте?

Кеннеди: Да, сейчас я иду в Фудзи.

Сато: За покупками? Но ещё только 9 часов.

А Фудзи открывается в 10.

Кеннеди: Вот как. Ещё есть время.

Сато: У меня сейчас тоже есть время, может выпьем чаю?

Кеннеди: Хорошо.

(в кафе)

Сато: Во сколько вы начинаете работать в фирме?

Кеннеди: В 10, а в 6 заканчивается. Но сегодня выходной.

Сато: У меня тоже сегодня выходной.

Кеннеди: Чем вы сегодня занимаетесь?

Сато: В 12 встречаюсь на станции Сайдзэ с другом.

Потом еду в Хиросиму.

Кеннеди: Что вы будете делать в Хиросиме?

Сато: Пойдём в кино.

Оно будет очень интересным.

Кеннеди: Здорово.

## 7В. Куда вы идёте?

(перед классом)

Маран: Куда мы завтра едем на экскурсию?

Ямакава: Несколько далеко - в Ивакуни.

Маран: На электричке?

Ямакава: Электричка на 9:40.

В Ивакуни приедем в 11.

Затем на автобусе до Кинтайкё будем ехать 20 минут.

Там мы пообедаем. Можно сделать бэнто.

Маран: А что после обеда?

Ямакава: Сперва пересекём пролив Кинтайкё.

Затем погуляем в парке.

Потом посмотрим замок на вершине горы.

Маран: Как, мы будем взбираться на гору? Ужасно.

Ямакава: Нет, мы поднимемся по канатной дороге.

Пешком не дойти.

Но от станции до замка пойдём

пешком. Будет прохладно в тени деревьев.

Из замка хорошо видны улицы Ивакуни.

Очень живописное место.

Маран: Жду с нетерпением. Лягу сегодня пораньше. .

До завтра.

## 8А. Как пища на вкус?

Город Хиросима расположен около моря.

Во Внутреннем море много рыбы.

В Хиросиме много ресторанов, где подают рыбные блюда.

Рыба свежая и вкусная.

Японцы часто едят рыбу.

Любят темпура, варёную и жареную рыбу.

Свежую рыбу едят в виде сасими.

Также едят нори и вакамэ.

Морепродукты полезны для здоровья.

Ямада разговаривает со студентом Таном про еду.

. . .

Ямада: Тан, вы пробовали японскую пищу?

Тан: Да, пробовал.

Ямада: А какую?

Тан: Тэмпуре, сукияки, суси и другие.

Ямада: Как вам японская пища на вкус?

Тан: Тэмпуре и сукияки вкусные, а вот суси не очень.

И васаби очень острое.

Ямада: А как сасими?

Тан: Не люблю. Я почти не ем сырую рыбу.



Ямада: А как японское сакэ?

Тан: Я не понимаю его вкуса. И не пью его.

Ямада: Жалко. А пиво и вино тоже не пьёте?

Тан: Пиво пью совсем немного, но оно горькое.

## 8В. Новая квартира

Пьер: Здесь есть поблизости хорошая квартира?

Агент по недвижимости: Как вам вот это?

Комнат в 4 с половиной татами две,  
в 6 татами - одна,  
с ванной и туалетом, стоимость - 60.000 иен.  
Рядом со станцией, что удобно.

Пьер: А как насчёт покупок?

Агент: Супермаркет находится рядом.

Пьер: А шум электрички?

Агент: Нет, совсем не шумно.

Просто днём электрички  
людей много, а вечером тихо.

. . .

Агент: Вот здесь.

Пьер: Здесь так красиво.

Агент: Да, это здание новое.

Давайте пройдем на второй этаж.

Агент: Вот та комната.

. . .

Пьер: Светлая, правда?

Агент: Да, окна выходят на юг.

И хорошо проветривается. Там кухня, ванная комната и туалет здесь.

Пьер: Оплата 60.000 иен?

Агент: Да. Вам подходит?

Пьер: Да, я согласен.

. . .

Ямасита: Ваша квартира находится недалеко от университета?

Пьер: Да, рядом со станцией.

Ямасита: Как вам новая комната?

Пьер: Светлая и чистая. И к тому же очень удобно.

## 9А. Идет сильный дождь.

Дама: Здравствуйте, Ямада.

Идёт сильный дождь, не правда. ли?

Ямада: Да, в Японии в июне часто идут дожди.

Дама: Сезонные дожди, да?

Дождь - это не проблема, очень душно.

Ямада: Да, я тоже не люблю духоту.

Дама: Сезонные дожди в июле прекратятся?

Ямада: Да, затем наступит жаркое лето.

Дама: Летом в Хиросиме часто бывают тайфуны?

Ямада: Да, они обычно не сильные, сильных почти не бывает.

Дама: А ветер сильный?

Ямада: Да, дует сильный ветер.

Дама: А после лета какое время года?

Ямада: Осень. Осенью листья деревьев становятся красивыми. Но осень короткая. Зима наступает быстро.

Дама: Зимой в Сайдзё часто идёт снег?

Ямада: Нет, почти не бывает.

Но зима в Сайдзё очень холодная.

Все ждут тёплой весны.

Дама: Но всё-таки японцы счастливые.

Перемена сезона всегда интересна.

## 9В. Хорошая погода

(перед вокзалом Хиросимы)

Кавада: Доброе утро. Сегодня хорошая погода.

Эдо: Да, вчера шёл дождь,  
а вечером прекратился..

Кавада: Сегодня мы посмотрим Хиросиму.  
В основном будем ходить пешком.

Эдо: А на электричке не поедем?

Кавада: Поедем. Пойдёмте.

. . . .

Кавада: Тепло, правда?

Эдо: Почти жарко.

Мы довольно много прошли.

Кавада: Вы в свитере?

На мне всего одна рубашка.

Эдо: Тогда я сниму свитер.

. . . .

(в парке Мира)

Кавада: Это музей истории атомной бомбардировки.  
Сейчас мы туда войдём.

. . . .

Кавада: Внутри прохладно.

Эдо: Немного холодно.  
Надену свитер.

. . . .

Кавада: Уже без десяти пять.

Давайте потихоньку возвращаться домой.

Я здесь сяду на автобус.

А вы на электричку.

Сейчас уже темно, осторожнее.

Эдо: Вы тоже.

Вы, наверное, устали?

Кавада: Нет, я в порядке.

Ещё есть силы.

Всего хорошего, до следующей недели.

Эдо: До свидания.

## 10А. Когда и откуда приехали?

Киносита: Когда вы приехали в Японию?

Тан: Я приехал в Японию третьего апреля этого года.

Киносита: Вы приехали из Таиланда в Японию?

Тан: Да, из Бангкока.

Киносита: А вы когда приехали в Японию?

Джонатан: Я приехал из Канады.

Киносита: Вы тоже летели прямым рейсом из Канады?

Джонатан: Нет, я летел через Гавайи.

Киносита: Тан, ваш самолёт из Бангкока прибыл в аэропорт Нарита или Фукуока?

Тан: Ни Нарита, ни Фукуока.

Прибыл в Осака.

Из Осака до Восточной Хиросимы ехал на скоростном поезде.

Из окна смотрел на горы, реки, море.

Впервые увидел цветущую вишню.

Было красиво, но около парка на станции было много мусора и было грязно.

Киносита: Да, горы мусора - это ужасно.

Тан: А вы на летних каникулах куда-нибудь ездили?

Киносита: Да, ездил.

Тан: А куда?



Киносита: Я ездил в Киото и Нара.

Сперва поехал в Киото. На следующий день  
из Киото поехал в Нара.

На обратном пути заехал в Окаяма.

Ездил на очень короткое время - с третьего по пятое  
апреля.

Сакура и весенние листья деревьев были красивыми,  
но было очень много людей и мусора.

## 10В. Договор

Офис страховой компании.

Служащий Миноки разговаривает по телефону.

Миноки: А как насчёт послезавтра?

Танака: Какой послезавтра день недели?

Миноки: Четверг.

Танака: В четверг меня не будет в течение всего дня дома.

Миноки: А как насчёт пятницы, 26 числа?

Танака: 26 я буду дома.

Во сколько вы придёте?

Миноки: Где-то в два.

Танака: Всё ясно.

Миноки: Извините.

Миноки: В пятницу после обеда я иду к Танака.

Начальник отдела:

Вчера вы тоже ходили к нему?

Миноки: Да, говорили с Танакой насчёт новой страховки.

В пятницу ещё раз поговорю.

Начальник отдела:

А как насчёт Ёсида?

Миноки: Вчера встретился с ним в кафе перед станцией.

Начальник отдела:

А договор?

Миноки: Да, всё нормально. В понедельник заключил договор с двумя.

Второй - преподаватель Хиросимского университета Минами.

Начальник отдела:

Хорошо.

## 11А. Вы стали хорошо говорить по-японски

Огава: Добрый день. Стало жарко, не так ли?

Лопес: Да, стало жарко.

Огава: Вы стали хорошо говорить по-японски.

Лопес: Нет, всё никак не получается.

Пока плохо.

Огава: Интересно изучать японский язык?

Лопес: Да, занятия интересные.

Но очень много домашнего задания, и поэтому тяжело.

Огава: Преподаватели добрые?

Лопес: Да, очень.

Огава: Вот и хорошо. Вы уже пообедали?

Лопес: Нет ещё.

Огава: Давайте пообедаем вместе.

Лопес: Давайте. А что будем есть?

Огава: Может, гречневую лапшу?

Лопес: Давайте. А сколько это стоит?

Огава: Где-то 800 иен.

Лопес: Немного дорого.

Но я люблю лапшу, пойдёмте есть.

## 11В. Что возьмём?

Кавада Харуо:

Уже скоро обед. Может где-нибудь пообедаем?

Кобаяси Нацуко:

Да:я тоже проголодалась.

Харуо: Что хочешь съесть?

Что-нибудь японское, китайское, рамэн, удон?

Есть разные рестораны.

Нацуко: Наверное, удон.

Харуо: А я возьму собу.

Вон тот магазин как?

Сегодня я угощаю. Пойдём.

. . .

Нацуко: Ещё мало народу.

Официант: Что возьмём?

Нацуко: Мне, пожалуйста, тэмпурадон.

Харуо: А мне гречневую лапшу.

. . .

Официант: Извините, что заставил ждать.

Харуо: Давай есть.

Нацуко: Приятного аппетита.

Харуо: Ну как?

Нацуко: Вкусно.

Харуо: Я же говорил, что здесь хорошо.

Нацуко: Ты часто сюда приходишь?

Харуо: Иногда захожу.

. . .

Харуо: Было вкусно.

Нацуко: Спасибо.

Харуо: Пойдём.

. . .

Нацуко: Стало немного жарко.

Харуо: Уже скоро лето.

## 12А. Я люблю тэмпура

Ханако: Давай поиграем в теннис.

Уон: Я не хочу играть в теннис.

Давай в бадминтон.

Ханако: А вы во что хотите играть?

Ямада: Я хочу в бейсбол, а Уон в бадминтон.

Давайте в бадминтон:

Ханако: Давайте. А после бадминтона вместе поедем.

Уон: Давайте.

Ханако: Что ты любишь?

Уон: Я люблю тэмпура.

Ямада: А сасими?

Уон: Нет, не люблю.

Ямада: Иностранцы не очень любят сасими.

Уон: Не то, чтобы не люблю, просто сегодня хочу съесть тэмпура.

Ямада: Ханако, куда пойдём?

Ханако: На Хондори.

Поедем на электричке или на автобусе?

Уон: А что дороже? Давайте на том, что подешевле.

Ханако: На автобусе дороже.

Ямада: Ну тогда на электричке.

Уон: Ханако хотела поиграть в теннис.

Давайте завтра поиграем в теннис.

Ямада: Давайте. А завтра Тан придёт?

Уон: Должен. Но Тан не очень хочет играть в теннис.

Ямада: Вот как.

Ханако: Будет ли завтра хорошая погода?

Ямада: Дождя, наверное, не будет.

Уон: Мне кажется, будет хорошая погода.



## 12В. Музыка

Каваками: Что вы обычно делаете вечером?

Ханна: Я часто слушаю музыку.

Каваками: Какую музыку вы любите?

Ханна: Джаз. А вы?

Каваками: Я люблю классику.

А вы не любите классику?

Ханна: Иногда я слушаю Шопена, а остальное мне не очень нравится. А как японская молодёжь?

Каваками: Есть, конечно, те, кто любит классику, но их меньше, чем тех, кто любит современную музыку. Мои однокурсники слушают только современную музыку, классику не очень хотят слушать. Жалко.

Ханна: Везде молодёжь одинаковая.

Каваками: Правда?

Ханна: Японцы любят петь при всех, правда?

Каваками: Это почему?

Ханна: Потому что ходят часто в караоке.

И по телевизору много передач, где соревнуются, кто лучше споёт. Почему?

Я люблю петь одна, но перед всеми не очень нравится.

Каваками: Многие не любят петь перед всеми.

Это зависит от человека.

Ханна: Вот как...

## 13А. Скажите, пожалуйста, свой адрес.

Сухарто: Доброе утро.

Куда-то идёте?

Нагасима: Да, сейчас к другу в гости,

потом в университет поиграть в теннис.

А вы куда идёте?

Сухарто: Я в Идзуми.

Там в книжном отделе куплю карту Киото,

пообедаю, потом вернусь домой.

Нагасима: Вы едете в путешествие? Здорово.

А карта Киото есть у Хокуямы.

Он хорошо знает Киото.

Сухарто: Правда? Я бы хотел с ним поговорить.

А где он живёт? Не скажете ли вы мне его адрес?

Нагасима: Он живёт рядом с университетом.

Кажется, на Ситами. Давайте потом сходим вместе?

Сухарто: Давайте.

Нагасима: Давайте в два встретимся около почты.

Сухарто: Хорошо.

Нагасима: Не опаздывайте.

Сухарто: Да, до свидания.

## 13В. По телефону

Лили: Соедините с номером 273-0485.

Алло, это квартира Кобаяси?

Я Лили Валли, можно преподавателя Кобаяси?

Жена Кобаяси:

Минутку.

Кобаяси: Я слушаю.

Лили: Здравствуйте, это Валли, мы договаривались, что я вам позвоню.

Кобаяси: Да, я ждал, что-нибудь случилось?

Лили: Вдруг заболел живот, сейчас я иду в больницу.

Кобаяси: Это плохо. Может, что-то съели?

Лили: Чего-то странного я не ела.

Ничего страшного.

Сегодня я уже не смогу, но надеюсь,

что скоро увижу ваш новый компьютер.

Я хочу для своих исследований использовать компьютер.

Кобаяси: Можно будет прийти в это воскресенье.

Сможешь?

Тогда я научу, как им пользоваться.

Лили: Хорошо, в воскресенье.

Кобаяси: Берегите себя.

## 14А. Ханako читает книгу

Сегодня с утра шёл дождь.

Ханako в комнате приоткрыла окно и читала книгу.

Случайно посмотрела в окно.

Увидела бегущего под дождём Таро.

Ханako позвала Таро.

Ханako: Почему ты бегаешь, хотя идёт дождь?

Таро: Потому что на следующей неделе марафон.

Ханako: Вот как... Желаю удачи.

Таро: Спасибо.

А почему ты всё время читаешь книги,  
а спортом совсем не занимаешься?

Ханako: Я люблю читать. И нога немного болят.

Таро: А что с ногой?

Ханako: В прошлом месяце я играла в теннис и подвернула  
ногу. Наступила на мячик в углу теннисного корта и  
упала.

Таро: Ужасно. Выздоровливай скорее, ладно?

Ханako: Спасибо. Дорога мокрая, осторожнее.

И дорога раскопана, чинят телефонную линию,  
не падай.

Таро помахал рукой, и побежал дальше под дождём.

Ханако тоже помахала ему, и стала читать книгу.

Вскоре дождь прекратился, и постепенно стало выглядывать солнце. Дует лёгкий ветерок. Листья деревьев в парке стали живее, тихо шелестят.

Интересно, как далеко забежал Таро?

## 14В. Простуда

Врач: Что случилось?

Фон: С утра плохо чувствую,  
голова болит, немного тошнит.

Врач: Температура - 37 и 5? Живот болит?

Фон: Нет, не болит.

Врач: Посмотрим горло.

Откройте рот. Что же там  
такое...Немного красное. Кашель есть?

Фон: Да, немного.

Врач: Раздевайтесь.

Достаточно.  
Повернитесь на бок.

Фон: Да.

Врач: Здесь болит?

Фон: Нет.

Врач: Здесь?

Фон: Нет.

Врач: Всё ясно. У вас, скорее всего всего, простуда.

Мы сделаем укол, поэтому в тепле отдыхайте  
сегодня.

Фон: Да, спасибо.

Врач: Берегите себя.

. . .

Огава: Что сегодня у вас случилось?

Фон: Простудился и пролежал весь день дома.

Огава: Простуда? Вы всегда такой здоровый.

Фон: Да, это одно из моих достоинств, просто позавчера вечером было очень холодно, помните?

Огава: Да, теперь всё в порядке?

Фон: Да, полностью выздоровел.

Однако, в японских больницах дают очень много лекарств. Для снижения температуры, от кашля, что же ещё там было...В общем, было много разных лекарств и я удивился.



## 15А. Сколько можете проплыть?

Хигасияма: Вы любите спорт?

Пак: Да, очень. Особенно плавание.

Хигасияма: Я тоже.

Правда, могу проплыть всего примерно 200 метров,  
в неделю раз хожу плавать в бассейн университета.

Пак: А я могу проплыть хоть какое расстояние.

Но я очень занят, поэтому плаваю редко.

Вместо этого каждое утро бегаю.

Быстро не могу, но каждый день пробегаю 5  
километров.

Хигасияма: Умеренные занятия спортом полезны для здоровья.

. . .

Ямамото: Вы хорошо говорите по-японски, где вы его изучали ?

Гари: На Родине в школе японского языка.

Разговаривать по-японски могу немного,  
а иероглифы почти не читаю.

А вот по-английски и по-французски  
говорю и пишу.

Ямамото: Здорово.

А я говорю только по-японски.

Но со следующего года собираюсь учить китайский.

Гари: Я тоже. Я тоже хочу учить китайский.

Давайте вместе.

Ямамото: Давайте.

## 15В. Можно посмотреть фильм.

Стук в дверь.

Нисида: Это вы? Это Нисида.

Ван: А, Нисида. Заходите.

Нисида: Извините.

Сегодня выходной, чем вы занимались?

Ван: Смотрел телевизор для улучшения японского языка.

Нисида: И как? Всё понял?

Ван: нет конечно.

Говорили очень быстро, поэтому не всё понял.

Очень трудно.

Нисида: Вы и книги читаете на японском, и иероглифы красиво пишете. И говорить тоже станете хорошо.

Ван: Когда говорю с преподавателями и друзьями, то получается.

Но часто не понимаю, когда японцы говорят между собой.

Нисида: А фильмы вы смотрите?

Экран большой, хорошо видно, и звук громкий, так что хорошо слышно.

Ван: Но сходить в кино не дешево, и какой фильм лучше, я не знаю.

Нисида: А как раз завтра будет хороший фильм.  
И бесплатно. Пойдёте?

Ван: Завтра у меня ничего нет, а где это?

Нисида: В университете. Давайте посмотрим вместе.

Ван: А что за фильм?

Нисида: "12 добрых японцев".

Слышал, что это хороший фильм.

Ван: Обязательно пойду. Во сколько?

Нисида: В полдесятого. Не опаздывайте.

А сейчас я иду домой. Да завтра, встретимся  
в университете.

Ван: До свидания.

Стук захлопывающейся двери.